

## VERTAALHULP BIJ 26.2

ἐγὼ γὰρ Ἀθηναίους, ὥσπερ καὶ οἱ ἄλλοι Ἕλληνες, φημί σοφοὺς εἶναι.  
 voegw. subject sc. φασίν congr.m.' Aθ.  
 subj. <-----comple- <-----bepaling (van vergelijking)-----> predic. ment (met Acl)---->

ὅρῳ οὖν, ὅταν βουλευόμεθα ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ,  
 voegw. + ἄν bepaling  
 subj. <-----bepaling----->

ἐπειδὴν μὲν περὶ οἰκοδομίας τι δέη προᾶξαι τὴν πόλιν,  
 voegw. + ἄν → bepaling obj. subjectsacc.  
 sub- ject (met Acl)  
 <-----bepaling (1° subcategorie van ὅταν...ἐκκλησίᾳ)----->

τοὺς οἰκοδόμους παρισταμένους συμβούλους,  
 predic. bep

<----1° complement (participiumconstructie)---->

ὅταν δὲ περὶ ναυπηγίας,  
 voegw. ← bepaling sc. βουλευόμεθα + ἄν  
 <bepaling (2° subcategorie van ὅταν...ἐκκλησίᾳ)>

τοὺς ναυπηγούς, καὶ τᾶλλα πάντα οὕτως.  
 sc. παρισταμένους congr. sc. ἔχει predic.  
 <-----2° compl.-----> subject

ἐὰν δέ τις ἄλλος ἐπιχειρῇ αὐτοῖς συμβουλεύειν  
 voegw. + ἄν      ▲ congr. subject      ▲ compl. complement (infinitivusconstr.)

< be-      paling ----->

πλὴν τῶν τὰς τέχνας ἐργαζομένων,  
 objectsacc.      gesubst. ptc.  
 bepaling bij het predicaatsverband van ἐπιχειρῇ

(van voorwaarde)----->

κἄν πάνυ καλὸς ἦ καὶ πλούσιος καὶ γενναῖος,  
 καί+εἰ +ἄν      attrib.      ▲      ▲      ▲  
 predicaat (met koppelwerkwoord)  
 bepaling (van toegeving) bij het predicaatsverband van ἐπιχειρῇ

----->

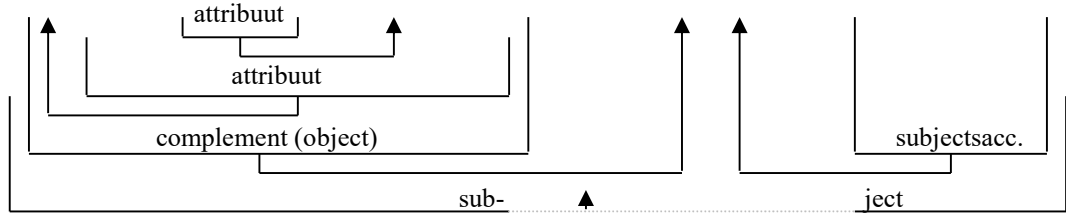
κωλύουσιν αὐτὸν μὴ λέγειν μέγα βοῶντες καὶ κελεύοντες ἀπάγειν.  
 bep.      ▲      congr.m. geïmpl.s.      congr.m. geïmpl.s.      ▲      sc. αὐτόν subjacc.      ▲      complement

predicaat      compl.(obj.)<complement>      < -----tweeledige predicatieve bepaling)----->

μέν ↓      περὶ μὲν οὖν πάντων ὅσα οἴονται ἐν τέχνῃ εἶναι, οὕτω πρᾶττουσιν.  
 subj.acc.      ▲      compl.      ▲      ▲  
 com-      plement (met Acl)

< -be-      paling----->      predicaat

↑ **ἔπειδάν** δέ τι περὶ τῆς πόλεως διοικήσεως δέη βουλευσάσθαι τοὺς πολίτας,  
 δέ voegw. + ἄν

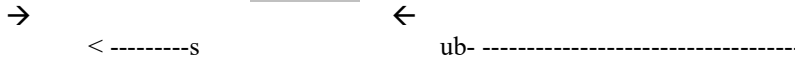


<-----bepaling----->

**συμβουλεύει** αὐτοῖς **ἀνιστάμενος** περὶ τούτων

predicaat compl. congr.m.elk lid v.1<sup>o</sup>subj. predicatieve bep.

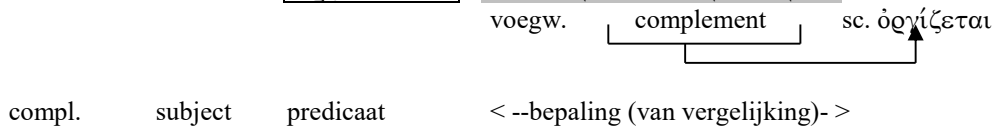
**ὁμοίως** μὲν **τέκτων**, **ὁμοίως** δὲ **χαλκεὺς σκυτοτόμος**,



**πλούσιος πένης, γενναῖος ἀγεννῆς**

ject----->

καὶ τούτοις οὐδεὶς **ὀργίζεται** ὥσπερ τοῖς προτέροις,



**ὅτι οὐδαμόθεν μαθῶν, οὐδὲ ὄντος διδασκάλου αὐτῷ,**

<-----bepaling

**ἔπειτα συμβουλεύειν ἐπιχειρεῖ.**

(van reden; zie kader)----->

ὅτι οὐδαμόθεν μαθῶν, οὐδὲ ὄντος διδασκάλου αὐτῷ

vgw. bepaling congr.m. geimpl. subject bep. compl.

< predicatieve bepaling > <be- pating (genitivus absolutus)----->

**ἔπειτα** συμβουλεύειν **ἐπιχειρεῖ.**

complement (inf.) predicaat

**δῆλον** γὰρ ὅτι οὐχ ἡγοῦνται τοῦτο διδακτὸν εἶναι.

